



คู่มือ

สำหรับการติดตามสิทธิประโยชน์บำเหน็จหรือบำนาญชราภาพ
จากกองทุนประกันภัยแรงงานได้ทุกวัน



จัดทำโดย

สำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ

สำนักงานปลัดกระทรวงแรงงาน

ฉบับปรับปรุงแก้ไข ๒๕๖๑

สารบัญ

	หน้า
- การติดตามสิทธิประโยชน์บำเหน็จหรือบำนาญชราภาพจากกองทุนประกันภัยแรงงานได้หวั่น	๑
- ผู้มีสิทธิจะได้รับสิทธิประโยชน์อย่างไรบ้าง	๑
- ผู้มีสิทธิที่จะขอรับสิทธิประโยชน์	๑
- ขั้นตอนการดำเนินการทางเอกสาร	๒
- เอกสารหลักฐานที่ใช้ประกอบการติดตามสิทธิประโยชน์จากกองทุนประกันภัยแรงงานของได้หวั่น	๓
- ขั้นตอนและช่องทางการยื่นเพื่อขอติดตามสิทธิประโยชน์	๓
- แผนผังแสดงขั้นตอนการยื่นขอรับสิทธิประโยชน์ สำนักงานแรงงาน ณ กรุงมะนิลา (ส่วนที่ ๒)	๔
- การจัดชุดเอกสารสำหรับจัดส่งให้สำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ	๕
เพื่อดำเนินการติดตามขอรับสิทธิประโยชน์เงินบำเหน็จชราภาพ จากกองทุนประกันภัยแรงงานได้หวั่น	
- ภาคผนวก	๓๕
- แบบฟอร์มของ สนร.ไทเป	๖๔
- แบบฟอร์มของ สนร.เกาสง	๖๕

คู่มือ

สำหรับการติดตามสิทธิประโยชน์บำเหน็จชราภาพจากกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน

ด้วยปัจจุบันแรงงานไทยที่เคยเดินทางไปทำงานที่ไต้หวันจะได้รับสิทธิประโยชน์บำเหน็จชราภาพตามกฎหมายกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน สำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศได้จัดทำคู่มือการติดตามสิทธิประโยชน์เพื่อสำหรับเป็นแนวทางในการติดตามสิทธิประโยชน์ดังกล่าว

ผู้มีสิทธิจะได้รับสิทธิประโยชน์อย่างไรบ้าง

สมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันที่ส่งเงินเข้ากองทุนฯ รวมแล้วไม่ถึง ๑๕ ปี จะได้รับเงินบำเหน็จชราภาพ (จ่ายเป็นเงินก้อนครั้งเดียว) ในอัตราปีละ ๑ เดือนของอัตราเงินเดือนที่แจ้งเอาประกันโดยเฉลี่ยใน ๓๖ เดือนสุดท้ายก่อนลาออกจากการเป็นสมาชิกกองทุนฯ ทั้งนี้ สำหรับผู้ที่เป็สมาชิกกองทุนฯ ไม่ถึง ๓ ปี ให้คิดตามอัตราเงินเดือนที่แจ้งเอาประกันโดยเฉลี่ยตามระยะเวลาการเข้าเป็นสมาชิกกองทุนฯ จริง

ทั้งนี้ จำนวนเงินที่จะได้รับแต่ละบุคคลขึ้นอยู่กับจำนวนเงินเบี้ยประกันที่แรงงานและนายจ้างจ่าย รวมถึงระยะเวลาที่เป็นสมาชิกกองทุนฯ ซึ่งสำนักงานกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันจะเป็นผู้คำนวณและอนุมัติ

ผู้มีสิทธิที่จะขอรับสิทธิประโยชน์

๑. กฎหมายกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน กำหนดไว้ว่าแรงงานต่างชาติที่มีสิทธิรับสิทธิประโยชน์บำเหน็จชราภาพ จะต้องเป็นสมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันโดยกำหนดอายุขั้นต่ำของสมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน ผู้มีสิทธิ ดังนี้

ลำดับ	อายุขั้นต่ำของสมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน ผู้มีสิทธิ
๑	สมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันที่เกิดก่อนและเกิดในปี พ.ศ. ๒๕๐๐ จะเป็นผู้มีสิทธิเมื่ออายุครบ ๖๐ ปีบริบูรณ์
๒	สมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันที่เกิดในปี พ.ศ. ๒๕๐๑ จะเป็นผู้มีสิทธิเมื่ออายุครบ ๖๑ ปีบริบูรณ์
๓	สมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันที่เกิดในปี พ.ศ. ๒๕๐๒ จะเป็นผู้มีสิทธิเมื่ออายุครบ ๖๒ ปีบริบูรณ์
๔	สมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันที่เกิดในปี พ.ศ. ๒๕๐๓ จะเป็นผู้มีสิทธิเมื่ออายุครบ ๖๓ ปีบริบูรณ์
๕	สมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันที่เกิดในปี พ.ศ. ๒๕๐๔ จะเป็นผู้มีสิทธิเมื่ออายุครบ ๖๔ ปีบริบูรณ์
๖	สมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันที่เกิดในปี พ.ศ. ๒๕๐๕ จะเป็นผู้มีสิทธิเมื่ออายุครบ ๖๕ ปีบริบูรณ์

*หมายเหตุ : แรงงานที่เดินทางไปทำงานที่ไต้หวัน **ประเภทงานในครัวเรือน** จะไม่ได้รับสิทธิประโยชน์ดังกล่าว เพราะกฎหมายไต้หวันไม่ได้บังคับ นายจ้างจึงไม่ได้ช่วยแรงงานสมัครเข้าสมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน

๒. เป็นผู้ที่มีหลักฐานสำคัญ ๒ รายการ ดังนี้

๒.๑ สำเนาใบถิ่นที่อยู่ (Alien Resident Certificate : ARC) ตัวอย่างภาคผนวก

๒.๒ สำเนาหนังสือเดินทางที่ใช้เดินทางมาทำงานที่ไต้หวัน

ทั้งนี้ เพราะเป็นหลักฐานที่มีข้อมูลการเข้าเป็นสมาชิกกองทุนฯ และหลักฐานการเดินทางไปทำงานที่ไต้หวัน หากเป็นสำเนาใบถิ่นที่อยู่ ไม่ต้องผ่านการรับรอง แต่สำเนาหนังสือเดินทางต้องผ่านการรับรอง ถ้าหากไม่มีเอกสารดังกล่าวจะไม่สามารถยื่นขอรับสิทธิประโยชน์เงินบำเหน็จหรือบำนาญชราภาพฯ ได้

ขั้นตอนการดำเนินการทางเอกสาร

๑. แปลเอกสารที่เกี่ยวข้อง

๒. นำเอกสารที่ผ่านการแปลและเอกสารที่เกี่ยวข้องที่ต้องการรับรองดำเนินการรับรองเอกสารที่

<p>กงสุลชาติและนิติกรณ์ กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ ที่ตั้ง ๑๒๓ หมู่ ๓ ถนนแจ้งวัฒนะ แขวงทุ่งสองห้อง เขตหลักสี่ กรุงเทพฯ ๑๐๒๑๐ ดูรายละเอียดและขั้นตอนการติดต่อเพิ่มเติมได้ที่ http://www.consular.go.th/main/th/services/๑๒๙๗ และสามารถสอบถามเพิ่มเติมได้ที่ โทรศัพท์ ๐-๒๕๓๕-๑๐๕๘ ถึง ๕๙ โทรสาร ๐-๒๕๓๕-๑๐๕๔ E-mail : consular๐๔@mfa.go.th</p>

๓. นำเอกสารที่ผ่านการรับรองจากกรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ เรียบร้อยแล้วมาดำเนินการรับรองที่

<p>สำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมไทเปประจำประเทศไทย ที่ตั้ง ๑๙๕ อาคารเอ็มไพร์ทาวเวอร์ ชั้น ๒๐ สาทรใต้ กรุงเทพฯ ๑๐๑๒๐ ดูรายละเอียดและขั้นตอนการติดต่อเพิ่มเติมได้ที่ http://www.taiwanembassy.org/TH/mp.asp?mp=๒๓๒ และสามารถสอบถามเพิ่มเติมได้ที่ โทรศัพท์ ๐-๒๖๗๐-๐๒๐๐ ต่อ ๓๒๗,๓๒๘,๓๒๙ โทรสาร ๐-๒๖๗๐-๐๒๒๙ E-mail : tecocomu.th@gmail.com</p>
--

เอกสารหลักฐานที่ใช้ประกอบการติดตามสิทธิประโยชน์จากกองทุนประกันภัยแรงงานของไต้หวัน

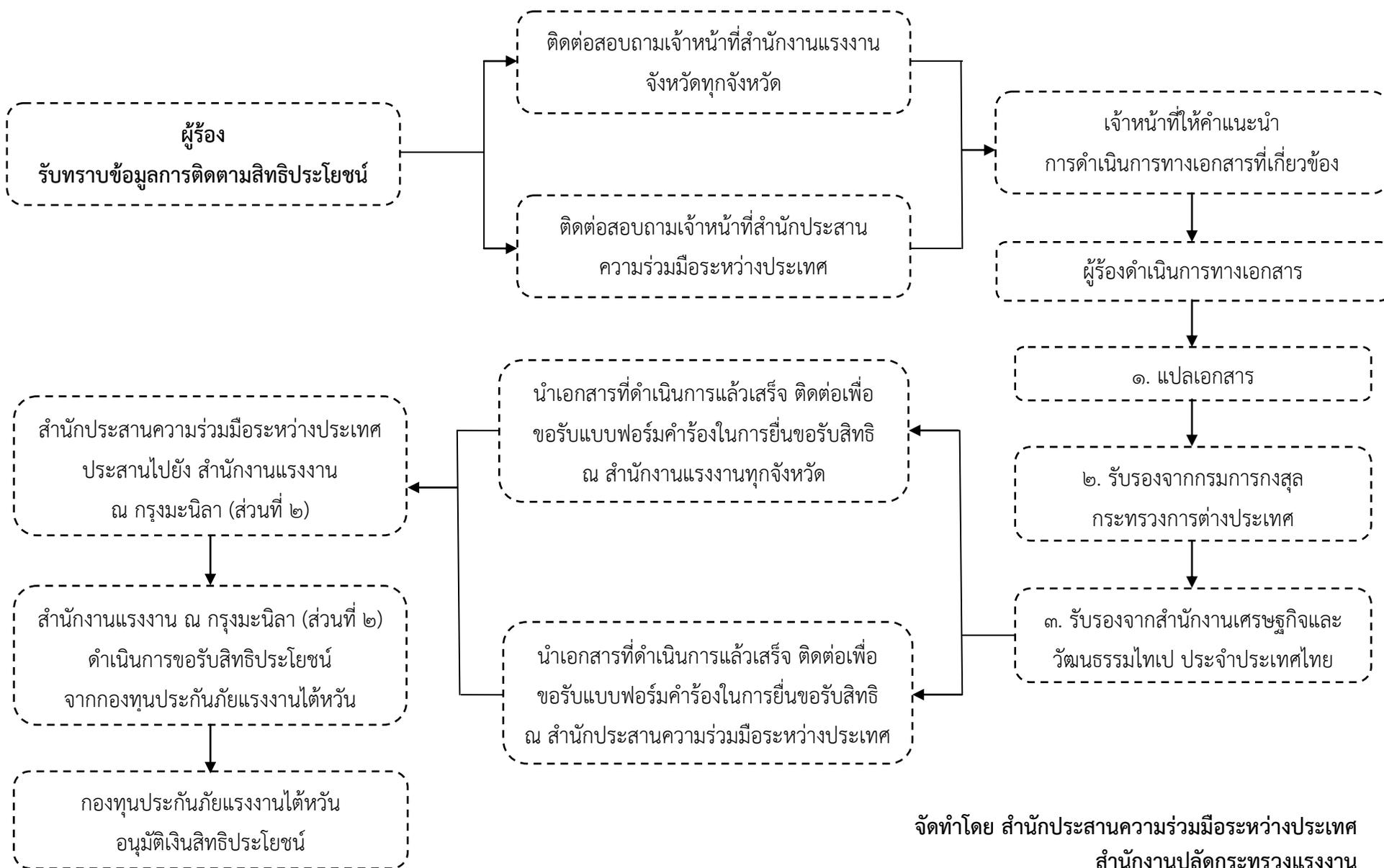
๑. แบบฟอร์มหนังสือคำร้อง ลงลายมือชื่อให้เหมือนกับหนังสือเดินทาง (ตามตัวอย่างในภาคผนวก) โดยที่ไม่ต้องกรอกข้อมูลลงในแบบฟอร์ม
๒. สำเนาใบถิ่นที่อยู่ (Alien Resident Certificate : ARC) ***เอกสารสำคัญที่จำเป็นต้องแนบ***
๓. สำเนาหนังสือเดินทางที่ใช้เดินทางมาทำงานที่ไต้หวัน ***เอกสารสำคัญที่จำเป็นต้องแนบ***
๔. สำเนาทะเบียนบ้าน ต้องแปลเป็นภาษาอังกฤษและภาษาจีน (การสะกดชื่อต้องตรงตามหนังสือเดินทาง)
๕. สำเนาหลักฐานการเปลี่ยนชื่อ-สกุล (ถ้ามี) ต้องแปลเป็นภาษาอังกฤษและภาษาจีน
๖. รายละเอียดบัญชีธนาคาร โดยให้ทางธนาคารเป็นผู้ออกฉบับภาษาอังกฤษ โดยลายเซ็นของผู้มีอำนาจในการลงนามจะต้องตรงกับลายเซ็นที่ธนาคารส่งให้กงสุลชาติและนิติกรณ์ กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ พร้อมระบุหมายเลขลำดับของลายเซ็นกำกับไว้ด้วยมิเช่นนั้นกงสุลชาติและนิติกรณ์จะไม่รับรองเอกสารดังกล่าวให้ (ตัวอย่างตามภาคผนวก)

ทั้งนี้ ผู้ร้องจะต้องลงนามรับรองสำเนาถูกต้องเอกสารทุกฉบับ และต้องเป็นลายมือชื่อที่เหมือนลายมือชื่อในหนังสือเดินทาง

ขั้นตอนและช่องทางการยื่นเพื่อขอติดตามสิทธิประโยชน์

๑. ผู้ยื่นขอรับสิทธิประโยชน์รวบรวมเอกสารตามลำดับที่ ๒-๖ ให้ครบถ้วน จะขาดข้อใดข้อหนึ่งมิได้
 ๒. นำเอกสารลำดับที่ ๔-๖ ดำเนินการรับรองเอกสาร จากกรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ (ไม่รวมฉบับภาษาจีน) แล้วจึงนำไปรับรองที่สำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมไทเปประจำประเทศไทย (รวมฉบับภาษาจีน) ตามลำดับ (สามารถดูตัวอย่างของเอกสารที่ผ่านการดำเนินการแล้วได้จากภาคผนวก)
 ๓. นำมายื่นเพื่อติดต่อขอรับแบบฟอร์มหนังสือคำร้องการขอรับสิทธิประโยชน์บำเหน็จหรือบำนาญชราภาพ ตามกฎหมายกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันได้ที่สำนักงานแรงงานจังหวัดทุกจังหวัด หรือที่สำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงแรงงาน กระทรวงแรงงาน ถนนมิตรไมตรี เขตดินแดง กรุงเทพมหานคร เพื่อรับแบบฟอร์มหนังสือคำร้องการขอรับสิทธิประโยชน์บำเหน็จหรือบำนาญชราภาพตามกฎหมายกองทุนประกันภัยตามตัวอย่าง (ภาคผนวก)
 ๕. เจ้าหน้าที่ตรวจสอบความถูกต้องของเอกสารและความสมบูรณ์ของเอกสารที่ใช้สำหรับยื่นขอรับสิทธิประโยชน์ และให้ผู้ยื่นลงลายมือชื่อในแบบฟอร์มฯ ขอรับเงินบำเหน็จชราภาพฯ ในแบบฟอร์มของสนร.ไทเป และสนร.เกาสง ให้เหมือนกับหนังสือเดินทาง (ตามตัวอย่าง) โดยที่ไม่ต้องกรอกข้อมูลลงในแบบฟอร์มฯ อย่างละจำนวน ๒ ฉบับ พร้อมทั้งแนบรายละเอียดคนหางาน จากกระบวนข้อมูลของกรมการจัดหางาน ทุกหน้าที่เป็นข้อมูลการเดินทางไปไต้หวันประกอบ
 ๖. จัดส่งเอกสารที่ครบถ้วนและถูกต้องมายังสำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ เพื่อจัดส่งให้สำนักงานแรงงาน ณ กรุงมะนิลา (ส่วนที่ ๒) ติดต่อประสานงานกับกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันต่อไป
- ทั้งนี้ การขอรับสิทธิประโยชน์เงินบำเหน็จหรือบำนาญตามกฎหมายกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน ผู้ร้องจะต้องทราบว่าเป็นผู้ประกันตนที่ชำระเงินเข้าสู่ระบบกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน และจะต้องมีเอกสารในการประกอบขอรับสิทธิประโยชน์เงินบำเหน็จหรือบำนาญ ตามข้อ ๒.๑-๒.๖ ครบถ้วนจึงจะได้รับการอนุมัติสิทธิประโยชน์ดังกล่าวจากกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน

แผนผังแสดงขั้นตอนการยื่นขอรับสิทธิประโยชน์ สำนักงานแรงงาน ณ กรุงมะนิลา (ส่วนที่ ๒)



**การจัดชุดเอกสารสำหรับจัดส่งให้สำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ
เพื่อดำเนินการติดตามขอรับสิทธิประโยชน์เงินบำเหน็จชราภาพ จากกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน**

๑. หนังสือนำส่ง ๑ คนงาน ต่อ ๑ เรื่อง (เอกสาร ๑)
๒. แบบคำร้องการขอรับบริการ โดยให้บันทึกรายละเอียดการขอรับบริการ และช่องทางการติดต่อให้ครบถ้วน (เอกสาร ๒)
๓. แบบฟอร์มการขอรับเงิน (ของสนร.ไทเป) พร้อมลงลายมือชื่อเหมือนหนังสือเดินทางเล่มที่ยื่นเอกสารประกอบเพื่อขอรับสิทธิประโยชน์เท่านั้น จำนวน ๒ ฉบับ (เอกสาร ๓)
๔. แบบฟอร์มการขอรับเงิน (ของสนร.เกาสง) พร้อมลงลายมือชื่อเหมือนหนังสือเดินทางเล่มที่ยื่นเอกสารประกอบเพื่อขอรับสิทธิประโยชน์เท่านั้น จำนวน ๒ ฉบับ (เอกสาร ๔)
๕. สำเนาบัตรประชาชน พร้อมรับรองสำเนาถูกต้องให้ลายมือชื่อเหมือนหนังสือเดินทางเล่มที่ยื่นเอกสารประกอบเพื่อขอรับสิทธิประโยชน์เท่านั้น (เอกสาร ๕)
๖. สำเนาใบถิ่นที่อยู่ (Alien Resident Certificate : ARC) ต้องเห็นตัวอักษรภาษาจีน และภาษาอังกฤษชัดเจน ไม่เลือนราง ทั้งหน้าและหลังบัตร พร้อมรับรองสำเนาถูกต้องให้ลายมือชื่อเหมือนหนังสือเดินทางเล่มที่ยื่นเอกสารประกอบเพื่อขอรับสิทธิประโยชน์เท่านั้น (เอกสาร ๖)
๗. สำเนาหนังสือเดินทาง โดยให้ถ่ายสำเนาทุกหน้าของหนังสือเดินทาง หากมีมากกว่า ๑ เล่ม ให้ถ่ายสำเนาครบทุกเล่ม พร้อมรับรองสำเนาถูกต้องให้ลายมือชื่อเหมือนหนังสือเดินทางเล่มที่ยื่นเอกสารประกอบเพื่อขอรับสิทธิประโยชน์เท่านั้น (เอกสาร ๗)
๘. สำเนาทะเบียนบ้าน ภาษาไทย ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ที่ผ่านการรับรองจากกรมการกงสุลและสำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมไทเปประจำประเทศไทยเรียบร้อยแล้ว (เอกสาร ๘)
๙. สำเนาใบเปลี่ยน ชื่อ-สกุล ภาษาไทย ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ที่ผ่านการรับรองจากกรมการกงสุลและสำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมไทเปประจำประเทศไทยเรียบร้อยแล้ว (เอกสาร ๙) ถ้ามี
๑๐. รายละเอียดบัญชีธนาคารฉบับภาษาอังกฤษ ที่ผ่านการรับรองจากกรมการกงสุลและสำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมไทเปประจำประเทศไทยเรียบร้อยแล้ว (เอกสาร ๑๐)
๑๑. รายละเอียดคนหางาน จากระบบฐานข้อมูลของกรมการจัดหางาน ทุกหน้าที่เป็นข้อมูลการเดินทางไปทำงานที่ไต้หวัน (เอกสาร ๑๑)

เอกสาร ๑



บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักงานแรงงานจังหวัด

ที่ ๐๐๒๗/

วันที่ สิงหาคม ๒๕๖๐

เรื่อง ขอส่งเอกสารเพื่อรับสิทธิประโยชน์ ตามกฎหมายกองทุนประกันภัยแรงงานได้ทันที

เรียน ผู้อำนวยการสำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ

สำนักงานแรงงานจังหวัด ส่งเอกสารเพื่อรับสิทธิประโยชน์บำเหน็จชราภาพจาก กองทุนประกันภัยแรงงานได้หวั่นนายสมพงษ์ พรหมวงศ์ เกิดวันที่ ๑๔ มีนาคม ๒๕๐๐ บ้านเลขที่ ๙๘ หมู่ ที่ ๘ ตำบลบ้านยาง อำเภอลำปลายมาศ จังหวัดบุรีรัมย์ รายละเอียดตามที่ส่งมานี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา ผลเป็นประการใดโปรดแจ้งสำนักงานแรงงานจังหวัด ทราบด้วย จะขอบคุณยิ่ง



เอกสาร ๒

แบบคำร้องขอรับบริการ

เขียนที่.....

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

ผู้ยื่นคำขอฯ [] แจ้งด้วยตนเอง

[] ผู้ยื่นคำขอฯ แทน เกี่ยวข้องเป็น.....กับแรงงาน ชื่อ-สกุล.....

เลขที่ประจำตัวประชาชน..... ที่อยู่ที่สามารถติดต่อได้.....

โทรศัพท์ที่สามารถติดต่อได้.....

ข้าพเจ้า (นาย / นาง / นางสาว).....อายุ.....ปี

สัญชาติ.....อยู่บ้านเลขที่.....หมู่ที่.....ซอย.....ถนน.....ตำบล.....

อำเภอ.....จังหวัด.....รหัสไปรษณีย์.....โทรศัพท์.....

E-mail address.....ถือบัตร.....เลขที่.....วันออกบัตร.....

วันหมดอายุ.....สถานภาพ โสด สมรส หม้าย หย่าร้าง แยกกันอยู่ อื่นๆ

ระบุ.....บุคคลอ้างอิงที่สามารถติดต่อได้..... โทรศัพท์.....

..... เกี่ยวข้องเป็น.....มีความประสงค์ขอติดตาม

 ติดตามค่าจ้างค้างจ่าย จำนวน.....เดือน.....วัน เป็นเงิน.....บาทสกุล/เงินอื่นๆ..... ค่าล่วงเวลา จำนวน.....เดือน.....วัน เป็นเงิน.....บาทสกุล/เงินอื่นๆ..... เงินหักฝาก เงินประกันการเดินทางกลับ เงินประกันการทำงานครบสัญญาจ้าง ขอคืนเงินภาษีได้หวั้น เงินค่าชดเชย (ปีชูอิม) เงินทดแทนกรณีประสบอุบัติเหตุ/เสียชีวิต เงินประกันสังคมประเทศซาอุดีอาระเบีย (เงินโกซี่) ทายาทสายเลือดตรงเสียชีวิต ช่วยเหลือแรงงานไทยป่วย/เสียชีวิต กลับประเทศไทย ติดตามแรงงานไทยที่ขาดการติดต่อ เงินบำเหน็จชราภาพ อื่นๆ ระบุ.....

1. เดินทางไปทำงานที่ประเทศ.....

/2. ชื่อนายจ้าง...

2. ชื่อนายจ้าง/สถานประกอบการ.....
ตั้งอยู่ที่.....
.....

3. ตำแหน่ง..... 4. อัตราเงินเดือน

5. สัญญาจ้าง.....ปี เริ่มตั้งแต่วันที่..... ถึง

6. เดินทางไปเมื่อวันที่.....เดินทางกลับถึงประเทศไทยเมื่อวันที่.....

7. รายละเอียดเพิ่มเติม.....
.....
.....
.....
.....

8. ข้าพเจ้าขอติดตามและขอความช่วยเหลือจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องติดตามสิทธิดังกล่าว และข้าพเจ้าได้แนบเอกสารและหลักฐานที่เกี่ยวข้องมาพร้อมนี้

- สำเนาบัตรประจำตัวประชาชน สำเนาทะเบียนบ้าน สำเนาหนังสือเดินทาง
 สำเนาบัญชีธนาคาร สำเนาสัญญาจ้าง สำเนาบัตรประจำตัวคนต่างด้าว (กามา)
 เอกสารที่ผ่านการแปลและรับรองจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง อื่นๆ ระบุ.....
.....
.....

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา และขอรับรองว่าข้อมูลดังกล่าวข้างต้นเป็นความจริงทุกประการ

ลงชื่อ.....ผู้มาขอรับบริการ ลงชื่อ.....เจ้าหน้าที่
(.....) (.....)

ลงชื่อ.....พยาน ลงชื่อ.....พยาน
(.....) (.....)

勞工保險 老年給付 申請書及給付收據

受理編號		號	填表日期	年	月	日	(填表前請詳閱背面說明)												
被 保 險 人	姓名			出生日期	民國	年	月	日	身分證 統一編號										
	通訊地址	郵遞區號：10658		สนร.ไทยเป				電話：(02) 2701-1413 轉 206,209	前述地址為：(請勾選)										
	台北市大安區信義路三段 151 號 10 樓				行動電話：				<input type="checkbox"/> 戶籍地址 <input type="checkbox"/> 現住址										
離職退保日期 (應確實填具從事工作最後一天)				本人確於				年	月	日離職退保									
申請給付項目	※老年年金、老年一次金之請領年齡自民國 107 年起逐步提高 (請詳參背面說明)。 ※請領前請先至勞保局各地辦事處或網站試算老年給付金額 (試算管道請詳參背面說明四第(三)點)，經審慎考慮後再擇一勾選 <input checked="" type="checkbox"/> 下列選項，如有更改請於更改處簽章 (須與本申請書簽章相符)。 ※依照勞工保險條例第 58 條第 2 項規定，經勞保局核付後，不得再變更。								申請老年給付金額										
1. <input type="checkbox"/> 按月領取老年年金給付 (含展延老年年金給付)									元										
2. <input type="checkbox"/> 按月領取減給老年年金給付									(如無法核算，可不填寫)										
3. <input type="checkbox"/> 一次給付 (老年一次金給付或一次請領老年給付)																			
給付方式 (※請擇一勾選)	…… 請將申請人之存簿封面影本浮貼於背面 ……																		
	※ 一、金融機構 (不含郵局) 及分支機構名稱請完整填寫，存簿之總代號及帳號，請分別由左至右填寫完整，位數不足者，不須補零。 二、郵政存簿儲金局號及帳號 (均含檢號) 不足七位者，請在左邊補零。 三、所檢附金融機構或郵局之存簿封面影本應可清晰辨識，帳戶姓名須與勞保局加保資料相符，以免無法入帳。																		
	1. <input type="checkbox"/> 匯入申請人在金融機構之存簿帳戶：_____ 銀行 _____ 分行 <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">總代號</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">帳號</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">金融機構存款帳號 (分行別、科目、編號、檢查號碼)</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Swift code : _____</td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; width: 10%; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 10%; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 60%; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20%; height: 20px;"></td> </tr> </table>											總代號	帳號	金融機構存款帳號 (分行別、科目、編號、檢查號碼)	Swift code : _____				
總代號	帳號	金融機構存款帳號 (分行別、科目、編號、檢查號碼)	Swift code : _____																
	2. <input type="checkbox"/> 匯入申請人在郵局之存簿帳戶：局號：_____ - _____ 帳號：_____ - _____																		
以上各欄均據實填寫且已確定選擇上開勾選之申請給付項目，並瞭解老年給付經核付後不得再變更之規定。若有溢領之保險給付，亦同意 貴局可逕自本人得領取之保險給付中扣除繳還。																			
被保險人 (或受益人) 簽章： (受益人申請時，通訊地址欄請填寫受益人資料)																			
※ 申請一次給付者，逾 60 歲以後之保險年資，最多以 5 年計。 ※ 未於國內設有戶籍者，應檢附身分證明相關文件。 ※ 請領失業給付期間又領取老年給付者，不再核給失業給付。																			
投保單位證明欄	上列各項經查明屬實，特此證明。(被保險人已離職且退保者，本欄得免予蓋章)																		
	勞工保險證號：_____		單位名稱：_____		<div style="border: 1px dashed black; width: 100%; height: 100%;"></div> (單位印章)														
	負責人：_____		經辦人：_____																
	電話：() _____		地址：_____																

※符合請領老年年金給付條件者，年金給付自申請之當月起，按月發給，並於次月底匯至您指定的金融機構帳戶。申請之當月以原寄郵局郵戳或送交勞保局及各辦事處之日期為準。

※申請手續請洽投保單位辦理，免費又方便，無須委由他人代辦，各項欄位請覈實填寫，如有偽造、詐欺等不法行為者，將移送司法機關辦理，如有疑義請電洽本局 (電話：02-23961266 轉分機 2262)。

※郵寄或送件地址：10013 台北市中正區羅斯福路 1 段 4 號「勞動部勞工保險局」收。 104.02

勞工保險 老年給付 申請書及給付收據

受理編號		號	填表日期	年	月	日	(填表前請詳閱背面說明)												
被 保 險 人	姓名			出生日期	民國	年	月	日	身分證 統一編號										
	通訊地址	郵遞區號：80761		สนร.เกาสง				電話：(07) 392-7620 轉 5 行動電話：0929635721	前述地址為：(請勾選) <input type="checkbox"/> 戶籍地址 <input checked="" type="checkbox"/> 現住址										
	高雄市民區民族一路 80 號 14 樓之 4				離職退保日期 (應確實填寫從事工作最後一天)		本人確於		年	月	日	離職退保							
申請給付項目	<p>※老年年金、老年一次金之請領年齡自民國 107 年起逐步提高 (請詳參背面說明)。</p> <p>※請領前請先至勞保局各地辦事處或網站試算老年給付金額 (試算管道請詳參背面說明四第(三)點)；經審慎考慮後再擇一勾選 <input checked="" type="checkbox"/> 下列選項，如有更改請於更改處簽章 (須與本申請書簽章相符)。</p> <p>※依照勞工保險條例第 58 條第 2 項規定，經勞保局核付後，不得再變更。</p> <p>1. <input type="checkbox"/> 按月領取老年年金給付 (含展延老年年金給付)</p> <p>2. <input type="checkbox"/> 按月領取減給老年年金給付</p> <p>3. <input type="checkbox"/> 一次給付 (老年一次金給付或一次請領老年給付)</p>									申請老年給付金額	元								
給付方式 (※請擇一勾選)	…… 請將申請人之存簿封面影本浮貼於背面 ……																		
	<p>※ 一、金融機構 (不含郵局) 及分支機構名稱請完整填寫，存簿之總代號及帳號，請分別由左至右填寫完整，位數不足者，不須補零。</p> <p>二、郵政存簿儲金局號及帳號 (均含檢號) 不足七位者，請在左邊補零。</p> <p>三、所檢附金融機構或郵局之存簿封面影本應可清晰辨識，帳戶姓名須與勞保局加保資料相符，以免無法入帳。</p> <p>1、<input type="checkbox"/> 匯入申請人在金融機構之存簿帳戶：_____ 銀行 _____ 分行</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">總代號</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">帳號</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">金融機構存款帳號 (分行別、科目、編號、檢查號碼)</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Swift code : _____</td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px;"></td> </tr> </table> <p>2、<input type="checkbox"/> 匯入申請人在郵局之存簿帳戶：局號：_____ - _____ 帳號：_____ - _____</p>											總代號	帳號	金融機構存款帳號 (分行別、科目、編號、檢查號碼)	Swift code : _____				
總代號	帳號	金融機構存款帳號 (分行別、科目、編號、檢查號碼)	Swift code : _____																
	<p>以上各欄均確實填寫且已確定選擇上開勾選之申請給付項目，並瞭解老年給付經核付後不得再變更之規定。若有溢領之保險給付，亦同意 貴局可逕自本人得領取之保險給付中扣除繳還。</p>																		
	被保險人 (或受益人) 簽章：											(受益人申請時，通訊地址欄請填寫受益人資料)							
	<p>※ 申請一次給付者，逾 60 歲以後之保險年資，最多以 5 年計。</p> <p>※ 未於國內設有戶籍者，應檢附身分證明相關文件。</p> <p>※ 請領失業給付期間又領取老年給付者，不再核給失業給付。</p>																		
投保單位證明欄	<p>上列各項經查明屬實，特此證明。(被保險人已離職且退保者，本欄得免予蓋章)</p> <p>勞工保險證號：_____ 單位名稱：_____</p> <p>負責人：_____ 經辦人：_____</p> <p>電話：() _____ 地址：_____</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 60px; margin-left: auto; margin-right: auto; text-align: center;">(單位印章)</div>																		

※符合請領老年年金給付條件者，年金給付自申請之當月起，按月發給，並於次月底匯至您指定的金融機構帳戶。申請之當月以原寄郵局郵戳或送交勞保局及各辦事處之日期為準。

※申請手續請洽投保單位辦理，免費又方便，無須委由他人代辦，各項欄位請嚴實填寫，如有偽造、詐欺等不法行為者，將移送司法機關辦理，如有疑義請電洽本局 (電話：02-23961266 轉分機 2262)。

※郵寄或送件地址：10013 台北市中正區羅斯福路 1 段 4 號「勞動部勞工保險局」收。 104.02

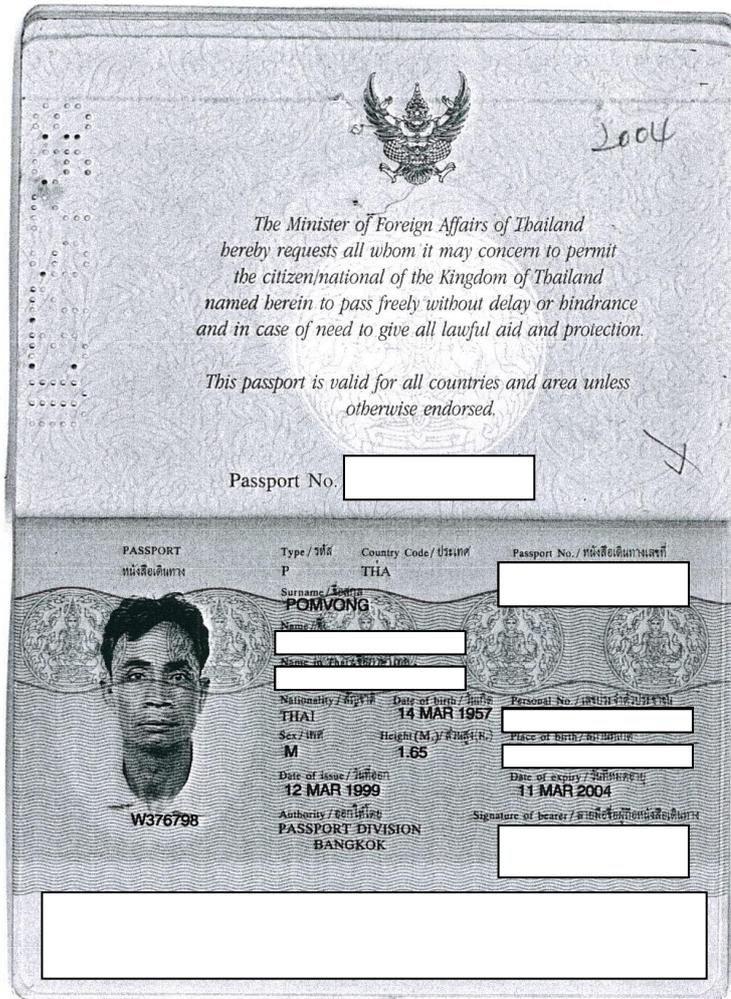
เอกสาร ๕

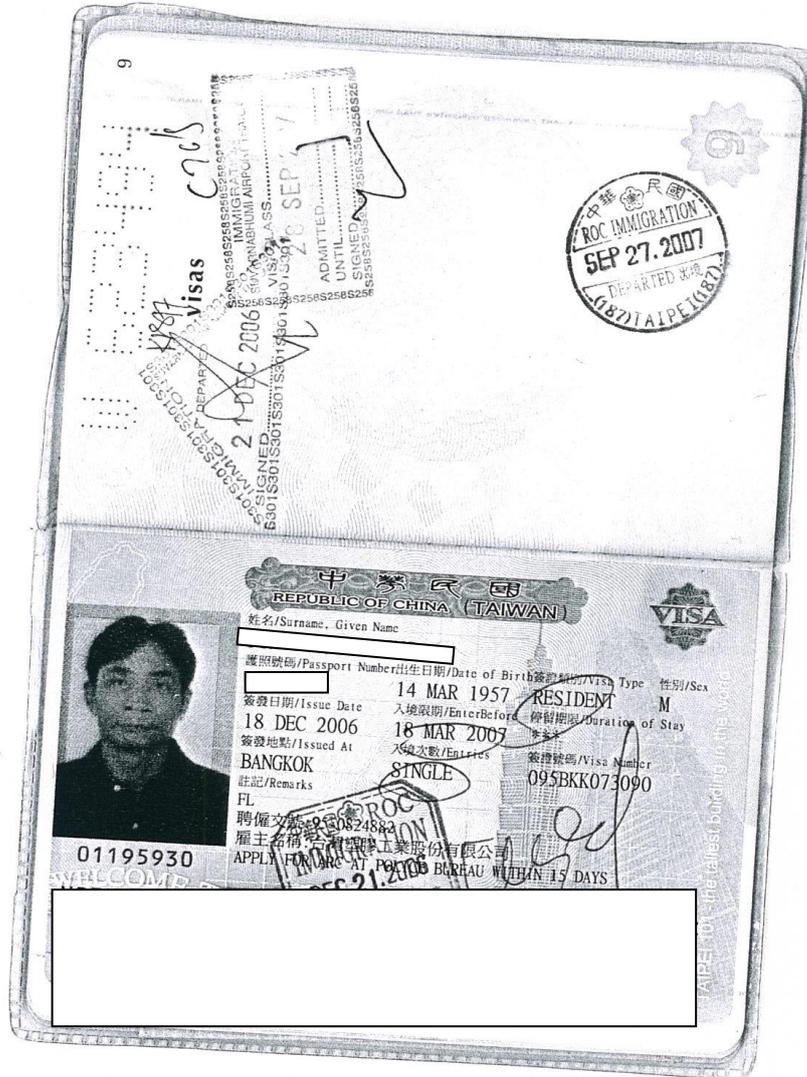


เอกสาร ๖

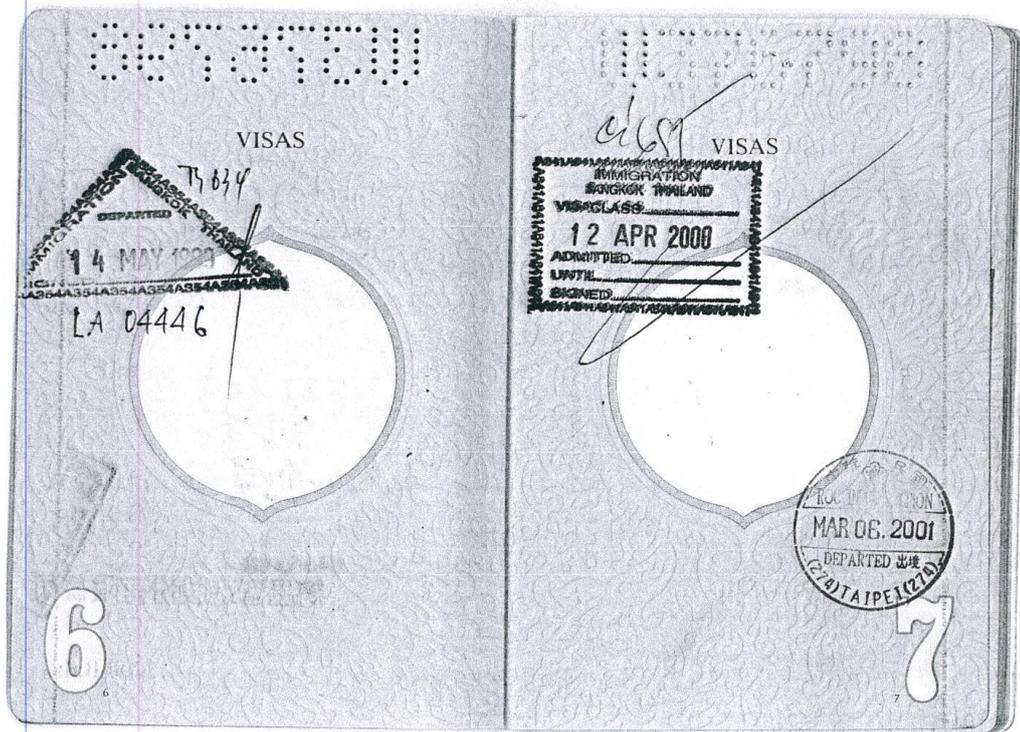
	中華民國 ALIEN RESIDENT	3184
	居留證號 (NO.) M000311 核發單位 (ISSUED BY) 南投縣警察局 1997/01/23 MA231863	
姓名 SUKTAKUA WILAI	出生日期 1947/07/29	性別 男
居留事由 新亞建設開發股份有限公司	居留地址 南投縣集集鎮對面橋十九號新前工廠	護照號碼 E368920
居留期限 (DATE OF EXPIRY) 1998/01/22		(Y/M/D)

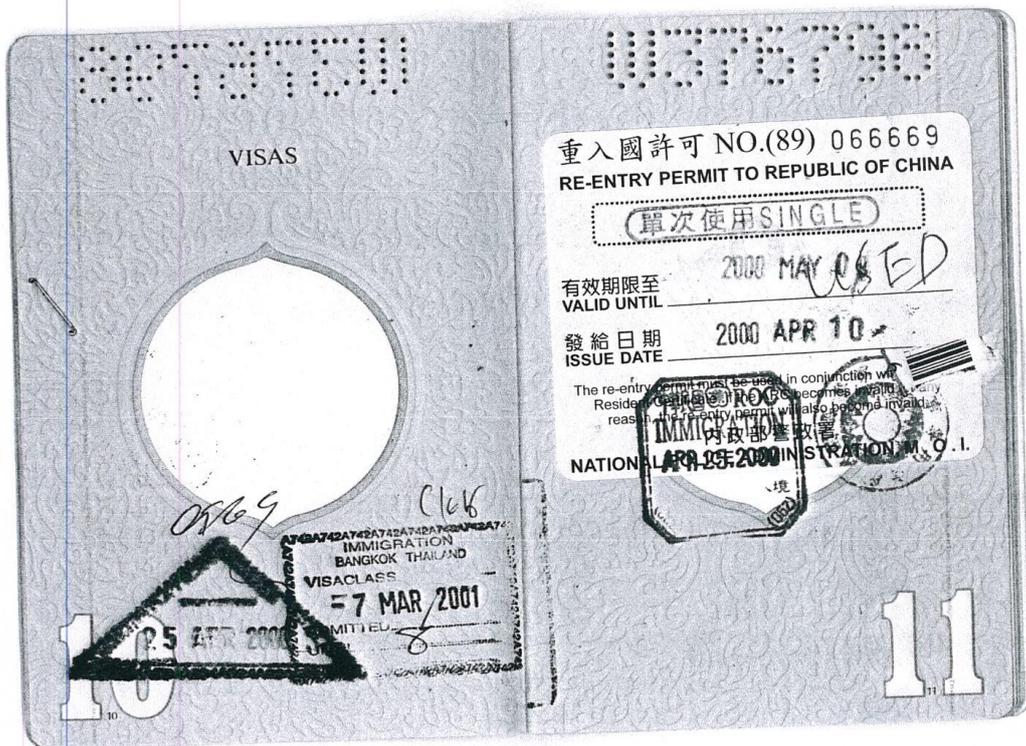
核准文號 ISSUE NUMBER	居留期限 DATE OF EXPIRY (Y/M/D)	核印
MA 233571	1998 01 22	
異動註記 (AMENDMENTS) 232012		
請於居留期限屆滿前辦理延期 (RENEW BEFORE DATE OF EXPIRY)。		














中華民國文件證明專用
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
DOCUMENT LEGALIZATION

No. A30106004630-004

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經SRISURANG LARPCHIVASIT簽字屬實

簽發日期：中華民國 106 年 08 月 18 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature of SRISURANG LARPCHIVASIT
is authentic

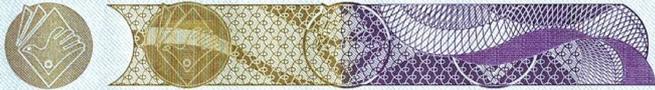
Date of Issue : Aug-18-2017

By authorization


HAN, KUO-YAO
DEPUTY DIRECTOR

附註：僅證明簽字屬實，文件內容不在證明之列。


D105101



泰國外交部騎縫章

翻譯

戶籍資料

第1冊

戶籍電碼： 登記處： Lam Plai Mat District
 地址： 98 Village No. 8, 代替丟失地正本
 Ban Yang Sub-district, Lam Plai Mat District,
 Buri Ram Province
 村名： Klang 戶名：
 戶別： 住宅 戶型：
 門牌編列日期： 2000年5月2日

簽名： -簽名式- 登記官

Mr. Weerakiat Rammaneeratanakul

戶籍登記印製日期： 2000年5月2日

1

冊號： No. 1

戶籍電碼：

之住戶項目

第4號

姓名： Mr. Sompong Pomvong 國籍： 泰國 性別： 男
 國民身分證號碼： 身分： 戶屬 出生日期： 1957年3月14日
 生母名： Long 國籍： 泰國
 生父名： Phu 國籍： 泰國
 *來自： 民事登記數據庫
 遷入日期： 35 Village No. 8, Ban Yang Sub-district, Lam Plai Mat District,
 Buri Ram Province, 於 2000年5月2日

簽名： -簽名式- 登記官

Mr. Weerakiat Rammaneeratanakul

** 遷至：

登記官

列號： No. 328962 日期： 2017年8月11日
BKK100

5

外交部過目

- 簽名式 -

(MR. KORNKIJ SIRIVISOOT)

外交官

執業級

泰國外交部

泰國外交部蓋章

E 2300547

翻譯之錯誤不在外交部負責之列

LARPCHIVASIT
 本人(申請人) SRISURANG 聲明
 上述中文譯本與英文原件文義相符
 簽字： สืบศิริวิมล @นางอ.ศิริวิมล
 日期： 1061年08月18日

中華民國文件證明專用
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
DOCUMENT LEGALIZATION

No. A30106004630-002

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 106 年 08 月 18 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Aug-18-2017

By authorization


HAN, KUO-YAO
DEPUTY DIRECTOR

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。



D105099

		Translation	
		Book No. 1	
HOUSE PARTICULARS			
House Code No. :	Registration Office :	Lam Plai Mat District	
Address	98 Village No. 8, Substituted for the lost original copy Ban Yang Sub-district, Lam Plai Mat District, Buri Ram Province		
Name of Village :	Klang	Name of House :	
Type of House :	House	Description of house :	
Date of house number stipulation :	2 May 2000		
	Signed	Signature	Registrar
		Mr. Weerakiat Rammaneeratanakul	
	Date of House Registration printing :	2 May 2000	
1			
Particulars of person of the House Code number 3110-031148-3			
Book No. 1			Serial No. 4
Name:	Mr. Sompong Pomvong	Nationality :	Thai
		Sex :	Male
Identification No. :		Status :	Resident
		Date of Birth :	14 March 1957
Name of natural mother :	Long	Nationality :	Thai
Name of natural father :	Phu	Nationality :	Thai
*Transferred from :	Civil Registration Database		
Moved into this House on :	35 Village No. 8, Ban Yang Sub-district, Lam Plai Mat District, Buri Ram Province, on 2 May 2000.		
		-Signature-	Registrar
		Mr. Weerakiat Rammaneeratanakul	
** Transferred to :	No. 328962	11 AUG 2017	Registrar
	BKK100		
5			

SEEN AT THE MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS

(MR. KORNKIL SIRIVISOOT)
Diplomatic Service Officer
Professional Level
Ministry of Foreign Affairs of Thailand

2300547



UNION TRANSLATION SERVICE
ยูเนียน ทรานสเลชัน เซอร์วิส
CERTIFIED CORRECT TRANSLATION
รับรองการแปลที่ถูกต้อง
PATANEE LERTRAYANASOPORN
10/08/2017
Tel: 0-2670-0591-3, 0-1801-6579

"The Ministry of Foreign Affairs
assumes no responsibility for
erroneous translation." กระทรวงการ
ต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อการแปล
ที่ผิดพลาด"

รายการเกี่ยวกับบ้าน		เล่มที่
เลขรหัสประจำบ้าน	สำนักทะเบียน	1
	อำเภอลำปลายมาศ	
รายการที่อยู่	98 หมู่ที่ 8	
	ตำบลบ้านยาง อำเภอลำปลายมาศ จังหวัดบุรีรัมย์	
ชื่อหมู่บ้าน	กลาง	ชื่อบ้าน
ประเภทบ้าน	บ้าน	ลักษณะบ้าน
วันเดือนปีที่กำหนดบ้านเลขที่	2 พ.ค. 2543	
ลงชื่อ		นายทะเบียน
นายวีระเกียรติ วัฒนศิริรัตนกุล		
วันเดือนปีที่พิมพ์ทะเบียนบ้าน		2 พ.ค. 2543

เล่มที่	รายการบุคคลในบ้านของเลขรหัสประจำบ้าน	ลำดับที่
1		4
ชื่อ	นายสมพงษ์ พรหมวงศ์	สัญชาติ ไทย เพศ ชาย
เลขประจำตัวประชาชน	สถานภาพ	เกิดเมื่อ
มารดาผู้ให้กำเนิด ชื่อ	ผู้อาศัย	14 มี.ค. 2500
บิดาผู้ให้กำเนิด ชื่อ		สัญชาติ ไทย
		สัญชาติ ไทย
* มาจาก	35 หมู่ที่ 8 ต. บ้านยาง	นายทะเบียน
	อ. ลำปลายมาศ จ. บุรีรัมย์ เมื่อ 2 พ.ค. 2543	นายวีระเกียรติ วัฒนศิริรัตนกุล
** ไปที่		นายทะเบียน

No. 328963 11 AUG 2017

BKK100

CERTIFIED TRUE COPY


(MR. KORNKLI SIRIVISOOT)
Diplomatic Service Officer
Professional Level
Ministry of Foreign Affairs of Thailand



2300548

中華民國文件證明專用
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
DOCUMENT LEGALIZATION

No. A30106004630-003

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 106 年 08 月 18 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Aug-18-2017

By authorization


HAN, KUO-YAO
DEPUTY DIRECTOR

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。



D105100





No. A30106006865-001

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經SRISURANG LARPCHIVASIT簽字屬實

簽發日期：中華民國 106 年 12 月 26 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature of SRISURANG LARPCHIVASIT
is authentic

Date of Issue : Dec-26-2017

By authorization

YU, KUEN
SECRETARY

附註：僅證明簽字屬實，文件內容不在證明之列。



D233850

泰國外交部騎縫章

翻譯
Form Chor. 3

泰國皇徽

冊數： No. 33 文號： No. 3620/43

茲證明

.....Mr. Burin Nianthaisong.....

戶籍： No. 69 Road, Lane, Alley : - Village No. 4
區名： Sri Sawang 縣名： Na Pho 府名： Buri Ram
父名： Chai 母名： Yiam
以獲准更改名字為： " Sangob "
縣署登記官因此發給本證明書為憑

Na Pho 縣署辦公處
發給日期： 2000 年 4 月 7 日
-簽名式-
(Mr. Adisak Soinakhi)
助理縣長 (執政官 6 Wor)
代 Na Pho District 縣長舉行

地方登記官
(縣署蓋章)
(地位蓋章)

(背面)

列號： No. 077752 日期： 2017 年 12 月 20 日 身份證號碼
BKK

外交部過目
-簽名式-
(MR. KORNKIJ SIRIVISOOT)
外交官
執業級
泰國外交部
泰國外交部蓋章

(男士)

(女士)
-簽名式- 職官

LARPCHIVASIT
本人(申請人) SRISURANG 聲明
上述中文譯本與英文原文義相符
簽字： อธิษฐาน สิริประภินทร
日期： 2016 年 12 月 26 日

翻譯之錯誤不在外交部負責之列

E 2441421

中華民國文件證明專用
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
DOCUMENT LEGALIZATION

No. A30106006865-003

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 106 年 12 月 26 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Dec-26-2017

By authorization



YU, KUEN
SECRETARY

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。



D233852



Translation
Form Chor. 3

Official Emblem

Book No. 33 Document No. 3620/43

This Certificate is given to certify that :

.....Mr. Burin Nianthaisong.....

Residing at House No. :.....69.....Road, Lane or Alley :.....Village No. :.....4.....

Sub district :.....Sri Sawang.....District :.....Na Pho.....Province :.....Buri Ram.....

Father's name :.....Chai.....Mother's name :.....Yiam.....

Has been granted permission to change the first name to ".....Sangob....."

The Local registrar has already granted permission, hereby issued this certificate as evidence.

Na Pho District Office

Given on 7 April 2000

-Signature-

(Mr. Adisak Soinakhi)
Deputy District Chief (Governing Officer 6 Wor) Acting
Na Pho District Chief

Local Registrar

(Official Seal affixed)

(Position Seal Affixed)

(Reverse side)

Identification No.

(Male)

No. 077752 20 DEC 2017
BKK100

(Female)

-Signature- Officer

SEEN AT THE MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS



2441421

UNION TRANSLATION SERVICE
ยูเนียน ทรานสเลชัน เซอร์วิส
CERTIFIED DIRECT TRANSLATION
รับแปลตรงตัว
PATANEE LERTKATANASOPORN
20/12/2017
Tel: 0-2670-0591-3, 0-1801-6579

"The Ministry of Foreign Affairs
assumes no responsibility for
erroneous translation./กระทรวงการ
ต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อการแปล
ผิดพลาด"



เล่มที่ 33 ฉบับที่ 3620/43 แบบ ซี.๓

หนังสือสำคัญฉบับใหม่เพื่อแสดงว่า

นายวินทร์ เนียนไสง

อยู่บ้านเลขที่ 69 ถนน, ตรอก หรือ ซอย - หมู่ที่ 4

ตำบล ศรีสว่าง อำเภอ นาโพธิ์ จังหวัด บุรีรัมย์

บิดาชื่อ นาย มารดาชื่อ เข็ม

ได้รับอนุญาตให้เปลี่ยนชื่อตัวเป็น " สบ "

นายทะเบียนท้องถิ่นได้อนุญาตแล้ว จึงให้หนังสือสำคัญฉบับใหม่หลักฐาน

ที่ว่าการ อำเภอ นาโพธิ์
ให้ ณ วันที่ 7 เมษายน 2543

No. 077753 20 DEC 2017
BKK100

CERTIFIED TRUE COPY

(นายอดศักดิ์ สร้อยนาค)
ปลัดอำเภอ (ใช้ทำหนังสือสำคัญ)
นายทะเบียนท้องถิ่น

(MR. KORNKU SIRIVISOOT)
Diplomatic Service Officer
Professional Level
Ministry of Foreign Affairs of Thailand

ประทับตราประจำตำแหน่งเป็นสำคัญ

2441422

中華民國文件證明專用
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
DOCUMENT LEGALIZATION

No. A30106006865-004

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 106 年 12 月 26 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Dec-26-2017

By authorization



YU, KUEN
SECRETARY

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。



D233853


 中華民國文件證明專用
 REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
 DOCUMENT LEGALIZATION

No. A30106006865-007

駐泰國台北經濟文化辦事處
 茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 106 年 12 月 26 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Dec-26-2017

By authorization


 YU, KUEN
 SECRETARY

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。




D233856



Confidential

Our Ref. :

Date :

TO WHOM IT MAY CONCERN



This is to certify that

is / are our customer(s) who has / have maintained the following account (s) :

Information as at : December 13, 2017 Time : 09:30 AM

Account Type	Account No.	Opened Date	Available Balance	Cr. Facilities
Savings	BURI RAM BR.	December 13, 2017	THB	N

Total Balance THB 200.00

Remarks : -

No. 077756 20 DEC 2017
BKK100

Certified Genuine Signature(s) of

MAYULEE PIPATSURIYAWONGKS
(MR. KORNKIJ SIRIVISOOT)Diplomatic Service Officer
Professional Level

Ministry of Foreign Affairs of Thailand

(The Ministry of Foreign Affairs assumes no
responsibility for the contents of the documents) 2441425

Any assistance you may render to them / him / her would be appreciated.

Your faithfully

KRUNG THAI BANK PUBLIC COMPANY LIMITED



(MRS. MAYULEE PIPATSURIYAWONG) C. 24127

Authorized Signature

This information is given without any responsibility on the part of this bank or any of its officers.

BURI RAM BR.

Tel. 044-666677 Ext. 11

[E2R0101R]

รายละเอียดคนหางาน

หน้า 4

19 ม.ค. 2561

เลขประจำตัวประชาชน.....ที่.....ชื่อย่.....บวช.....สูง.....รวม.....เลข.....เพศ.....อายุ.....
 ..ปี
 ที่ติดต่อ.....

 โทรศัพท์.....
 เลขหนังสือเดินทาง.....
 วุฒิ..... ต. อ. จ.

ประวัติการเดินทางไปทำงานต่างประเทศ

เลขลำดับ	ประเภท	บริษัทจัดส่ง	เลขสมาชิกกองทุนฯ
ประเทศ	ได้วัน		ระยะเวลาตามสัญญา 03ปี 00เดือน 000วัน
วันที่ไป	02/10/2557	วันที่กลับ	อัตราค่าจ้าง 19273 TWD
ตำแหน่ง	83903	ผลิตอุปกรณ์ชิ้นส่วนรถยนต์(ใช้ 8399	
จต.2		จต.3	เลขหนังสือเดินทาง
นายจ้าง	307011515562	BROAD BRIGHT INDUSTRIAL CO.,LTD.	
ที่อยู่	NO.251,SEC.2,ZHONGSHAN RD.,GU	DIST.,TAINAN CITY 718,	ได้วัน
ประเภทอุตสาหกรรม	28999	การผลิตผลิตภัณฑ์โลหะอื่นๆ ซึ่งมีไ	
โครงการ	00000000000000	ไม่ระบุ	
ที่อยู่			ไม่ระบุ
ผู้จัดส่ง	1161/2554	บริษัทจัดหางานชินชัย อินเตอร์เนชั่นแนล	
ที่อยู่	111/14 ซอยรามอินทรา 40	ต.นวลจันทร์ อ.บึงกุ่ม จ.กรุงเทพมหานคร	

ภาคผนวก

แบบฟอร์มที่ใช้ในการดำเนินการขอรับสิทธิประโยชน์

勞工保險 老年給付 申請書及給付收據

107กนวิ 1

受理 編號	號	填表日期	年	月	日	(填表前請詳閱背面說明)												
被 保 險 人	姓名	出生 日期	民國	年	月	日	身 分 證 統 一 編 號											
	通訊 地址	郵遞區號：10658	電話：(02) 2701-1413 轉 206,209				前述地址為：(請勾選)											
	台北市大安區信義路三段 151 號 10 樓		行動電話：				<input type="checkbox"/> 戶籍地址 <input type="checkbox"/> 現住址											
離職退保日期 (應確實填具從事工作最後一天)		本人確於 年 月 日離職退保																
申 請 給 付 項 目	※老年年金、老年一次金之請領年齡自民國 107 年起逐步提高 (請詳參背面說明)。 ※請領前請先至勞保局各地辦事處或網站試算老年給付金額 (試算管道請詳參背面說明四第(三)點)，經審慎考慮後再擇一勾選 <input checked="" type="checkbox"/> 下列選項，如有更改請於更改處簽章 (須與本申請書簽章相符)。 ※依照勞工保險條例第 58 條第 2 項規定，經勞保局核付後，不得再變更。									申請老年給付金額								
	1. <input type="checkbox"/> 按月領取老年年金給付 (含展延老年年金給付) 2. <input type="checkbox"/> 按月領取減給老年年金給付 3. <input type="checkbox"/> 一次給付 (老年一次金給付或一次請領老年給付)									元 (如無法核算， 可不必填寫)								
給 付 方 式 (※請 擇 一 勾 選)	…… 請將申請人之存簿封面影本浮貼於背面 ……																	
※ 一、金融機構 (不含郵局) 及分支機構名稱請完整填寫，存簿之總代號及帳號，請分別由左至右填寫完整，位數不足者，不須補零。 二、郵政存簿儲金局號及帳號 (均含檢號) 不足七位者，請在左邊補零。 三、所檢附金融機構或郵局之存簿封面影本應可清晰辨識，帳戶姓名須與勞保局加保資料相符，以免無法入帳。																		
1. <input type="checkbox"/> 匯入申請人在金融機構之存簿帳戶：_____ 銀行 _____ 分行																		
<table border="1"> <tr> <td>總代號</td> <td>帳</td> <td>金融機構存款帳號(分行別、科目、編號、檢查號碼)</td> <td>Swift code : _____</td> </tr> <tr> <td></td> <td>號</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>											總代號	帳	金融機構存款帳號(分行別、科目、編號、檢查號碼)	Swift code : _____		號		
總代號	帳	金融機構存款帳號(分行別、科目、編號、檢查號碼)	Swift code : _____															
	號																	
2. <input type="checkbox"/> 匯入申請人在郵局之存簿帳戶：局號：_____ - _____ 帳號：_____ - _____																		
以上各欄均據實填寫且已確定選擇上開勾選之申請給付項目，並瞭解老年給付經核付後不得再變更之規定。若有溢領之保險給付，亦同意 貴局可逕自本人得領取之保險給付中扣除繳還。																		
被保險人 (或受益人) 簽章：  ลงลายมือชื่อ (เหมือนหนังสือเดินทางเท่านั้น) (受益人申請時，通訊地址欄請填寫受益人資料)																		
※ 申請一次給付者，逾 60 歲以後之保險年資，最多以 5 年計。 ※ 未於國內設有戶籍者，應檢附身分證明相關文件。 ※ 請領失業給付期間又領取老年給付者，不再核給失業給付。																		
投 保 單 位 證 明 欄	上列各項經查明屬實，特此證明。(被保險人已離職且退保者，本欄得免予蓋章)																	
勞工保險證號：_____ 單位名稱：_____ 																		
負責人：_____ 經辦人：_____																		
電 話：() _____ 地 址：_____ (單位印章)																		

※符合請領老年年金給付條件者，年金給付自申請之當月起，按月發給，並於次月底匯至您指定的金融機構帳戶。申請之當月以原寄郵局郵戳或送交勞保局及各辦事處之日期為準。

※申請手續請洽投保單位辦理，免費又方便，無須委由他人代辦，各項欄位請嚴實填寫，如有偽造、詐欺等不法行為者，將移送司法機關辦理，如有疑義請電洽本局 (電話：02-23961266 轉分機 2262)。

※郵寄或送件地址：10013 台北市中正區羅斯福路 1 段 4 號「勞動部勞工保險局」收。 104.02

บำเหน็จหรือบำนาญชราภาพจากกองทุนประกันภัยแรงงานได้ทันที

ตัวอย่างใบกาฆ่า



ตัวอย่างรายละเอียดบัญชีธนาคาร โดยให้ทางธนาคารเป็นผู้ออกฉบับ**ภาษาอังกฤษ**

Bangkok Bank
ธนาคารกรุงเทพ -ตัวอย่าง-

Bangkok Bank Public Company Limited 333 Silom Road Bangkok Bangkok 10500 Thailand Tel (66) 2231 4333
Taxpayer ID No./ Registration No. 0107836000374

Ref: 0943/160302/011002-0016 March 2, 2016

TO WHOM IT MAY CONCERN

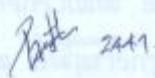
This is certify that

is a customer of our bank. Subject has maintained the following accounts:

Type of Account	Account No.	Opening Date	Available Balance as at March 2, 2016 Time 12:04
1. Savings Deposit Account	<input type="text"/>	March 26, 2014	Baht *****200.58 (USD, 5.60)

Branch Satuk Buri Ram

Sincerely yours,
Bangkok Bank Public Company Limited

 2016
MS. PARICHATR CHAROENSUK
Authorized Signature

No. 155067 2 MAR 2016
BKK100

Certified Genuine Signature(s) of
PARICHATR CHAROENSUK


(MRS. PHANEE MANBOU)
General Service Officer
Experienced Level
Ministry of Foreign Affairs of Thailand
(The Ministry of Foreign Affairs assumes no
responsibility for the contents of this document) 0



Remarks: The Rates of Exchange : 35.7927 Baht = 1 USD.

Note 1. The above available balances were those recorded as at the date hereof which may be changed.
2. The information contained herein is furnished on request and on condition that it is to be treated as strictly confidential and no responsibility in connection therewith shall attach to the our bank or any of our officers.

The Government Complex Chaeng Watthana Road A Branch
Tel.0-2143-8975-8 Fax.0-2143-8979

No. 0578885

-ตัวอย่าง-

โดยลายเซ็นของผู้มีอำนาจในการลงนามจะต้องตรงกับ
ลายเซ็นที่ธนาคารส่งให้กองสัญญาและนิติกรณ
กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ พร้อมระบุ
หมายเลขลำดับของลายเซ็นกำกับไว้ด้วย มิเช่นนั้น
กองสัญญาและนิติกรณจะไม่รับรองเอกสารดังกล่าวให้

-ตัวอย่าง-

ธนาคารกรุงไทย
KRUNGTHAI BANK

Confidential

Our Ref. : (000170)0725/120524
Date : July 25, 2016
TO WHOM IT MAY CONCERN

This is to certify that
is / are our customer(s) who has / have maintained the following account (s) :

Information as at : July 25, 2016 Time : 11:02 AM

Account Type	Account No.	Opened Date	Available Balance	Cr. Facilities
Savings		July 22, 2010	THB 99.46	N
KUMUENG BR.				
Total Balance			THB 99.46	

Remarks : -
โดยลายเซ็นของผู้มีอำนาจในการลงนามจะต้องตรงกับ
ลายเซ็นที่ธนาคารส่งให้กองสัญชาติและนิติกรณ์
กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ พร้อมระบุ
หมายเลขลำดับของลายเซ็นกำกับไว้ด้วย มิเช่นนั้น
กองสัญชาติและนิติกรณ์จะไม่รับรองเอกสารดังกล่าวให้

Any assistance you may render to them / him / her would be appreciated.
Your faithfully

KRUNG THAI BANK PUBLIC COMPANY LIMITED



(MISSKHANITTHA LERTWATTANACHAIKUL) C. 530742

Authorized Signature

This information is given without any responsibility on the part of this bank or any of its officers.

EMPRIE TOWER (SATHORN ROAD) BRANCH
Tel.026701700-4 Ext.12

-ตัวอย่าง-

1 / 1

ตัวอย่างเอกสารที่ผ่านการแปลและรับรองแล้วพร้อมที่จะส่งขอรับสิทธิประโยชน์ฯ

-ตัวอย่าง-

中華民國文件證明專用
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
DOCUMENT LEGALIZATION

No. A30105004488-004

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經SRISURANG LARPCHIVASIT簽字屬實

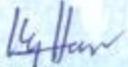
簽發日期：中華民國 105 年 07 月 28 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature of SRISURANG LARPCHIVASIT
is authentic

Date of Issue : Jul-28-2016

By authorization


HAN, KUO-YAO
DEPUTY DIRECTOR

附註：僅證明簽字屬實，文件內容不在證明之列。

-ตัวอย่าง-

B106925

-ตัวอย่าง-

暹外交部騎縫章 ทะเบียนบ้านที่ผ่านการแปลเป็นภาษาไทย 戶籍資料	翻譯 第 1 冊
戶籍電碼： 3102-022314-6 地址： 2, Village No. 1, Pakhiap Sub-district, Khu Mueang District, Buri Ram Province. 村名： Pakhiap 戶別： 住宅 門牌編列日期： 2004 年 2 月 3 日	登記處： Khu Mueang District 戶名： 戶型：1 層樓，5 個房間
代替損壞/遺失的正本，第二冊	簽名： -簽名式- 登記官 (Mr. Adun Munha) 戶籍登記印製日期： 2012 年 6 月 6 日
1	
2	
冊號： No. 1 戶籍電碼： 3102-022314-6 之住戶項目	第 1 號
姓名： Mr. Suthep Hooprakhon 國民身分證號碼： 5-3102-00032-45-1 生母名： Rop 3-3107-00416-54-6 生父名： Wat	國籍： 泰國 身分： 戶長 國籍： 泰國 國籍： 泰國
性別： 男 出生日期： 1952 年 4 月 28 日	
* 來自：民事登記數據庫 遷入日期： 2004 年 2 月 3 日	-簽名式- 登記官 (Mr. Adun Munha)
** 遷至：	登記官

-ตัวอย่าง-

列號：No. 286603 日期：2016年6月30日
BKK100

外交部過目

- 簽名式 -
(MRS. CHUNEJIT SOMBOONSUK)

總務官
經驗級
泰國外交部
泰國外交部蓋章

-ตัวอย่าง- E 1825088

翻譯之錯誤不在外交部負責之列

LARPCHVASTT
本人(申請人) SERIRANG 學明
上述中文與本與英文條件均相符
簽字 105.年07月25日
日期：105.年07月25日



-ตัวอย่าง-

No. A30105004488-001

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 105 年 07 月 28 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Jul-28-2016

By authorization


HAN, KUO-YAO
DEPUTY DIRECTOR

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。



B106922

-ตัวอย่าง-

(Translation)

-ตัวอย่าง-

HOUSE PARTICULARS		Book No. 1
House Code: 3102-022314-6	Registration Office: Khu Mueang District	
Address: 2, Village No. 1, Pakhiap Sub-district, Khu Mueang District, Buri Ram Province		
Name of Village: Pakhiap	Name of house:	
Type of house: House	Description of house: 1-storey detached building, 5 rooms	
Date of stipulating the house number: 3 February 2004		
Signed: -Signature- Registrar		
A substitute for the former document which has been damaged / lost no. 2.....		(Mr. Adun Munha)
Date of printing the house registration: 6 June 2012		
		1

ทะเบียนบ้านที่ผ่านการแปลเป็นภาษาอังกฤษ

Particular of the persons of the House		
Book No. 1	Code No. 3102-022314-6	Serial No. 1
Name: Mr. Suthep Hooprakhon	Nationality: Thai	Sex: Male
Identification No. 5-3102-00032-45-1	Status: Head of Household	Date of birth: 28 April 1952
Name of natural mother: Rop	3-3107-00416-54-6	Nationality: Thai
Name of natural father: Wat		Nationality: Thai
* Transferred from: Civil Registration Database	-Signature- Registrar	
Moved into this house on 3 February 2004	(Mr. Adun Munha)	
** Transferred to		Registrar

-ตัวอย่าง-

Certified Correct Translation

Pde

(Ms. Premjit Dongvitahol)
 B.H.J.MEDIA CO.,LTD
 TEL : 085-622-7515
 ๒๕๕๓

No. 286603 30 JUN 2016
BKE.100

-ตัวอย่าง-

SEEN AT THE MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS

Ch. S.
(MRS. CHUNEJIT SOMBOONSUK)
General Service Officer
Experienced Level
Ministry of Foreign Affairs of Thailand



ตรวจประทับที่แสดงว่า
ผ่านการรับรองจากกรมการกงสุลแล้ว

1825088

"The Ministry of Foreign Affairs
assumes no responsibility for
erroneous translation./ กระทรวงการ
ต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อการแปล
ที่มีผิดพลาด"

No. 286603 30 JUN 2016
BKK100

-ตัวอย่าง-

SEEN AT THE MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS



(MRS. CHUNEJIT SOMBOONSUK)

General Service Officer
Experienced Level

Ministry of Foreign Affairs of Thailand



1825088

"The Ministry of Foreign Affairs
assumes no responsibility for
erroneous translation./ กระทรวงการ
ต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อการแปล
ผิดพลาด"

-ตัวอย่าง-

รายการเกี่ยวกับบ้าน		เล่มที่
เลขรหัสประจำบ้าน	3102-022314-6	สำนักงานทะเบียน อำเภอคูเมือง
รายการที่อยู่	2 หมู่ที่ 1 ตำบลพะเคียบ อำเภอคูเมือง จังหวัดบุรีรัมย์	
ชื่อหมู่บ้าน	พะเคียบ	ชื่อบ้าน
ประเภทบ้าน	บ้าน	ลักษณะบ้าน
วันเดือนปีที่กำหนดบ้านเลขที่	3 กุมภาพันธ์ 2547	ตึกเดี่ยว 1 ชั้น 5 ห้อง
เลขชื่อ	(นายอรรถชัย มุลหา)	นายทะเบียน
กำหนดนับเดิมที่แจ้ง/สูญหาย ฉบับที่ 2	วันเดือนปีที่พิมพ์ทะเบียนบ้าน	6 มิถุนายน 2555

เล่มที่ 1		รายการบุคคลในทะเบียนบ้านของเลขรหัสประจำบ้าน	3102-022314-6	ลำดับที่ 1
ชื่อ	นางสุเทพ หุประโคน	สัญชาติ	ไทย	เพศ
เลขประจำตัวประชาชน	5-3102-00032-45-1	สถานภาพ	เจ้าบ้าน	เกิดเมื่อ
หมายเลขโทรศัพท์	ชื่อ รอย	3-3107-00416-54-6	สัญชาติ	ไทย
บิดาผู้ให้กำเนิด	ชื่อ วาฬ	สัญชาติ	ไทย	
* มาจาก ฐานข้อมูลการทะเบียนราษฎร				นายทะเบียน
เข้ามาอยู่ในบ้านนี้เมื่อ 3 ก.พ. 2547		(นายอรรถชัย มุลหา)		
** ไปที่				นายทะเบียน

-ตัวอย่าง-

No. 286604 30 JUN 2016
BKK100

-ตัวอย่าง-

CERTIFIED TRUE COPY



(MRS.CHUNEJIT SOMBOONSDK)

General Service Officer
Experienced Level

Ministry of Foreign Affairs of Thailand



1825089


 中華民國文件證明專用
 REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
 DOCUMENT LEGALIZATION

-ตัวอย่าง-

No. A30105004488-002

駐泰國台北經濟文化辦事處
 茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 105 年 07 月 28 日

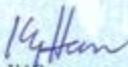
TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
 FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic



Date of Issue : Jul-28-2016

By authorization


 HAN, KUO-YAO
 DEPUTY DIRECTOR

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。


 B106923

-ตัวอย่าง-


 中華民國文件證明專用
 REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
 DOCUMENT LEGALIZATION

-ตัวอย่าง-

No. A30105004488-003

駐泰國台北經濟文化辦事處
 茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

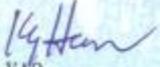
簽發日期：中華民國 105 年 07 月 28 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
 FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Jul-28-2016

By authorization


 HAN, KUO-YAO
 DEPUTY DIRECTOR

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。


 B106924

-ตัวอย่าง-



-ตัวอย่าง-

No. A30105006351-007

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經SRISURANG LARPCHIVASIT簽字屬實

簽發日期：中華民國 105 年 10 月 21 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature of SRISURANG LARPCHIVASIT
is authentic

Date of Issue : Oct-21-2016

By authorization

Yu Kuen

YU, KUEN
SECRETARY

附註：僅證明簽字屬實，文件內容不在證明之列。



B167696

-ตัวอย่าง-

泰國外交部騎縫章

-ตัวอย่าง-

翻譯

代替原本，冊數 21，文件號碼 129/2541，在 Nong Hong District，Buri Ram Province 簽發，
于 1998 年 9 月 22 日。

縣署登記官已允許發給補換本，按照申請號碼 163/2559，于 2016 年 9 月 30 日。

ใบเปลี่ยนชื่อที่ผ่านการแปลเป็นภาษาจีน

補換本

文號： No. 23/2559

Form Chor. 3

名字變更證明書

.....Mr. Wichai Phoonsrinuan.....

身份證號碼： 3-3114-00196-35-5
地址： 27, Village No.8, Sa Kaew Sub-district,
Nong Hong District, Buri Ram Province.

父名： Bunmee 母名： Pui
以獲准更改名字為： " Chan "
縣署登記官因此發給本證明書為憑，文件號碼 - ，日期： - 。

縣署名稱： Nong Hong District, Buri Ram Province.

發給日期： 2016 年 9 月 30 日

列號：No. 010810 日期： 2016 年 10 月 17 日
BKK100

外交部過目

- 簽名式 -

(MR. AKAVUTH CHITAPATIMA)

部長

泰國外交部
泰國外交部蓋章

E 1956427

-簽名式-

(Mr. Phakphum Thiangdee)

副縣長 (執政官，執業級)

代替 Nong Hong 縣署長

(縣署蓋章)

地方登記官

(地位蓋章)

翻譯之錯誤不在外交部負責之列

LARPCHIVASIT
本人(申請人) SRISURANG 聲明
上述中文譯本與英文原文文義相符
簽字：๐๘๑๑๑๑๑๑ ๐๗๑๑๑๑๑๑
日期： 1๐5 年 10 月 31 日

-ตัวอย่าง-



-ตัวอย่าง-

No. A30105006351-003

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 105 年 10 月 21 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Oct-21-2016

By authorization

Yu Kuen

YU, KUEN
SECRETARY

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。



B167692

-ตัวอย่าง-

-ตัวอย่าง-

Translation

Substituted for the original copy, Book 21, Document No. 129/2541, issued at Nong Hong District,
Buri Ram Province, on 22 September 1998.
The Registrar has granted permission this Replacement Copy according to Application No. 163/2559, dated 30 September 2016.

No. 23/2559 ใบเปลี่ยนชื่อที่ผ่านการแปลเป็นภาษาอังกฤษ Form Chor. 3

Substituted
Certificate of First Name Change

.....Mr. Wichai Phoosrinuan.....

Identification No. : 3-3114-00196-35-5
Residing at House No. : 27, Village No. 8, Sa Kaew Sub-district,
Nong Hong District, Buri Ram Province.

Father's name : Bunmee Mother's name : Pui
Requesting to change first name to be " Chan "

The Registrar has granted permission according to application No. -, dated : -.
This Letter of Certification is therefore issued as evidence.

At : Nong Hong District, Buri Ram Province.

Issued on : 30 September 2016
-Signature-
(Mr.Phakphum Thiangdee)
Deputy District Chief (Governing Officer, Practitioner Level) Acting
Nong Hong District Chief

No. 010810 17 OCT 2016 (Official Seal Affixed)
BKK100 Local Registrar
(Position Seal Affixed)

SEEN AT THE MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS

A. Chitapatima
(MR.AKAVUTH CHITAPATIMA)
Minister
Ministry of Foreign Affairs of Thailand

1956427

UNION TRANSLATION SERVICE
ยูเนียน ทรานสแลชัน เซอร์วิส
CERTIFIED CORRECT TRANSLATION
รับรองคำแปลถูกต้อง
PATANEE LERTRATANASOPORN
17/10/2016
Tel:0-2670-0591-3,0-1801-6579

“The Ministry of Foreign Affairs
assumes no responsibility for
erroneous translation./ กระทรวงการ
ต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อการแปล
ที่ผิดพลาด”

-ตัวอย่าง-

ฉบับที่ ๑๒๙/๒๕๕๑ ออกให้ ณ อำเภอหนองหงส์ จังหวัดบุรีรัมย์ เมื่อวันที่ ๒๒ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๑
 ใบแทนนี้นายทะเบียนได้อนุญาตตามคำขอที่ ๑๖๓/๒๕๕๓ ลงวันที่ ๓๐ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๓

เลขที่ ๒๓/๒๕๕๓ **-ตัวอย่าง-** แบบ ช.๓

ใบแทน
หนังสือสำคัญแสดงการเปลี่ยนชื่อตัว

นายวิชัย ภูศรีนวน
 เลขประจำตัวประชาชน ๓-๓๑๑๔-๐๐๑๙๖-๓๕-๕
 อยู่บ้านเลขที่ ๒๗ หมู่ ๘
 ตำบลสระแก้ว อำเภอหนองหงส์ จังหวัดบุรีรัมย์

บิดาชื่อ บุญมี มารดาชื่อ บุญ
 ได้ขอเปลี่ยนชื่อตัว เป็น " ชานู "

นายทะเบียนได้อนุญาตตามคำขอที่ - ลงวันที่ -
 จึงออกหนังสือสำคัญนี้ให้ไว้เป็นหลักฐาน

ที่ว่าการอำเภอหนองหงส์ จังหวัดบุรีรัมย์
 ออก ณ วันที่ ๓๐ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๓

(นายวิเศษ คุ้มคง)
 ปลัดอำเภอ (เจ้าพนักงานปกครองชำนาญพิเศษ) พ.ช.ราชการแทน
 นายอำเภอหนองหงส์
 นายทะเบียนท้องที่

ประทับตราประจำตำแหน่งเป็นสำคัญ

-ตัวอย่าง-

No. 010811 17 OCT 2016
BKK100

CERTIFIED TRUE COPY

-ตัวอย่าง-

A. Chitapatima

(MR. AKAVUTH CHITAPATIMA)

Minister

Ministry of Foreign Affairs of Thailand



1956428


 中華民國文件證明專用
 REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
 DOCUMENT LEGALIZATION
-ตัวอย่าง-

No. A30105006351-004

駐泰國台北經濟文化辦事處
 茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 105 年 10 月 21 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
 FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Oct-21-2016

By authorization

Yu Kuen

YU, KUEN
 SECRETARY

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。


 B167693


-ตัวอย่าง-

ธนาคารกรุงไทย
KRUNGTHAI BANK

Confidential

Our Ref. : (000170)0725/120524
Date : July 25, 2016

-ตัวอย่าง-

TO WHOM IT MAY CONCERN

This is to certify that MR.SUTHEP HOOPRAKHON
is / are our customer(s) who has / have maintained the following account (s) :

Information as at : July 25, 2016 Time : 11:02 AM

Account Type	Account No.	Opened Date	Available Balance	Cr. Facilities
Savings	288-0-14124-9 KUMUENG BR.	July 22, 2010	THB 99.46	N
Total Balance			THB 99.46	

Remarks : -

No. 312367 25 JUL 2016
BKK100

Certified Genuine Signature(s) of
KHANITTHA LERTWATTANACHAIKUL

Any assistance you may render to them / him / her would be appreciated.
Your faithfully
KRUNG THAI BANK PUBLIC COMPANY LIMITED
(MISSKHANITTHA LERTWATTANACHAIKUL) C. 530742
Authorized Signature

(MRS. CHUNEJIT SOMBOONSUK)
General Service Officer
Experienced Level
Ministry of Foreign Affairs of Thailand
(The Ministry of Foreign Affairs assumes no
responsibility for the contents of this document)

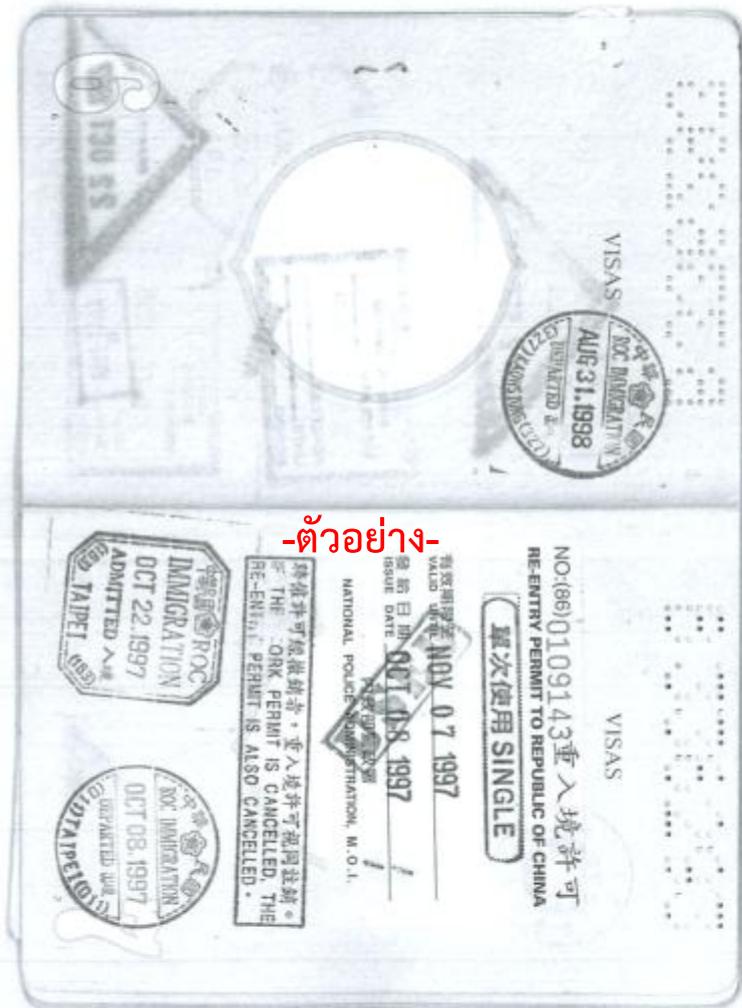
-ตัวอย่าง-

This information is given without any responsibility on the part of this bank or any of its officers.

EMPRIE TOWER (SATHORN ROAD) BRANCH
Tel.026701700-4 Ext.12



ทำโดย
นางสาว...
นางสาว...



วิมลลักษณ์
สุภาพ นุ่มนวล

รายละเอียดคนหางาน หน้า 1

[SPSEARCHDATA] -ตัวอย่าง- 01 ส.ศ. 2559

เลขประจำตัวประชาชน 5310200032451 ชื่อ นายสเทพ หประโยชน์ เพศ ชาย อายุ 62 ปี
 130 ม.1 ปะเคียบ คูเมือง บุรีรัมย์
 ที่ติดต่อ.....ตำบล.....
อำเภอ.....จังหวัด.....01/01/2497

ประวัติการเดินทางไปทำงานต่างประเทศ

เลขลำดับ 00001	ประเภท บริษัทฯ จัดส่ง	เลขสมาชิกกองทุนฯ 10/00275/29082539
ประเทศ ไต้หวัน	ระยะเวลาตามสัญญา 00 ปี 12 เดือน 000 วัน	
วันที่เดินทาง 29/08/2539	วันที่กลับ 08/10/2540	เลขหนังสือเดินทาง B336293
ตำแหน่ง กรรมกรหรือคนงานทำงานหนัก		จต.3 55821/2539
นายจ้าง -		โทรศัพท์
ที่อยู่		
TAIPEI		
ประเทศ ไต้หวัน		
โครงการ -		
ที่ตั้งโครงการ -		
ประเทศ -		
ผู้จัดส่ง บริษัทจัดหางานเกริกสไทย เอ็นเคอร์ไทร์ส จำกัด		
ที่อยู่ 84/1 ซ.สนามกอล์ฟ ถ.ศรีนครินทร์		
ตำบล หัวหมาก	อำเภอ บางกะปิ	
จังหวัด กรุงเทพมหานคร	รหัสไปรษณีย์ 10240	
โทรศัพท์ 3773440 -2		

-ตัวอย่าง-

ทำเรื่องถูกต้อง
 สักงพ นายสเทพ

แบบฟอร์ม

การขอรับสิทธิประโยชน์บำเหน็จชราภาพจากกองทุนประกันภัยแรงงานได้หวัน

